

A Főveny.

"szelvény" körül kimaradt Valer neve és chasa chere.

Elso" felv. 1. Fel.

„styan karagajol!” nem marasztal, nem felel a jó elhagyásra. Azon-
tan, hogy e beütés perutitki kell, újabb grammatikai nyelés,
savós (micsa a jugarsic) után nem oly csatlakozás, mint
ex elvén pár évvel később. S a fiatal nőtől fogva itt valami
„Tudommal a magyar írt valaki”

"ítél fölöttem" talán rogam. Tudommal a magyar c

2. Jel. röl, megittél valakit: a felett aligha ment megitt. erij. hűtveges-e, jö-e? A napról napra - napra, valpa jö-e a mellét,

Sel. ról, megint valaról. a nap ? a napról napra - nap
a nap mellest - erőj. hűkövet - jő-e? a napról napra - nap
kint horiz - vagy gemei ? ha ex rolna, jő-e a mellest,
mikor utána van egyik nap a napjának?

3. Feb.

„Harpag. kire arked ere? La Fleche, a futarodra. Harpag. I mit a futarodra?
A kérdés magyarban roszul p., mintha Harp. akét senac fel,
hogy La Fleche-től definitív válnon. Ez a dialógus kínkeszi természet
kezes folytatásban. Kérem tolcene ityelformán: Harp. Futar...
mit a? La Fleche... 31

5. Feb.

5. Fel.
"... alyam, őrsöt aincs miéne panaszkotni é lutyja a világ lugg
égy vagyonna van." — híre lutyja a világ..."

7. Feb.

... benne az együjtésük (compromissáltságuk?). Kéker jobb más mondta,
mi, de jobb kéresem. (Abba nyugodtam: se döntés el.)

ni, de ^{st.} jött kelenc. ("Abba nyugodtasd meg a szellemeket")
 "az eszre" nem a készre hanem az elmúlt eszre vonatkozik.
 Zik. Ma este. ... mert ha később, később

zik. ma effe
„kise” nem tudom a leíró hibája-e; mert ha kisebb, kisebbik
egy s - sel van is; a kisse ben kétső kell, mert a kis
gyök után a vá u - rag lappang. Kivé helyett kivé; (Mint például kevésbé a kevésb-ve helyett.) Ámiben
ak orthographia kell hogy elegendően némi (cselty) növel,
utolsó a kisf. karsaiag helyénvára a folytán, mely az
abakéimide. Aki, ami, afelett anekkül seb, meg náként
nem megy, s en fennig sem vaggat meggörködde
helyesíróitól. Működöt Jelw. 6 jil.

Ma'odit Telo. 6 jil.

"Mondom, hogy agyonvesni kellend az Urat ... Látom, miérts. hisz
a kell az agyon és vesni 'ökö' vetve. De én az ily form, a
publikusítvának, még ex éppen sem vagyunk barátja. A rep. med
szóval rá, így mindana, nem sokkal hosszabbant, a "magyar közt",
elő: "Mondom, így kell az Urat agyonvesni" vagy: "Mondom,
agyon kell az Urat vesni (ex is hangsúlytalán ejve).
-Harmadik fejez. 1. Jel.

Harmaris folv. 1. fol.

"No, de' csak mindnyáján, hogy rendelkezésemre iméntes ki-
szám költeték." Az aláhírott szék nem ismerem. De az
imént se az imette nem lehet. Egyéb ügyet előtárban sem
tehet.

5. Feb.

„Be is nagg neppering laronat arki foh pokkel.” Ax en diate,
 aawambau igg volza? Be nagg neppering is seb. Puhana! teppit.

"ha nem az étkezési való ember arvól bonttjén" (Tulaj. az étkezési meg, hogy ezt zseves pörkölt arvi nagy (bromat.?)

"magában érkezik." Ha magában: akkor értődik (közi) nem érkezik (passiva).

"Magát ékesít (passiva).
"Birra náin magát." A magát idegen. Rövidebb is, praei-
sebb is: "Birra náin."

"Sokat mesél a bölcsre jártak magat." Annyira idegen elöltem,
"hogy még az sem tudom, micsoda-ismüs?"

"Havarnaként ár meg a széltől keletlenre..." de...

"Kíváncsi nem tudom, kánys rágozt az úrra... a mielőtt ön
szó sem atart kenni. - az alaktírást nem írták. - (Az
hallgatott vele mint a nyúl) Ezen formán lehetne meggyarod,

amúgy nem az. VII. Jel.

"A legényre járkom magamat" Ezeret én nem értem. Főképpen
nehány szóval, ki oly nagyra járta magát - meg ha
jól volna is, jól már, ~~amúgy~~ ennyire, csak egy pár
lapon.

VIII. Jel.

"Mind ez úrfiára nagyon kellemes fű..." "Ex az urfi fűle

mind nagyon kellemes fű...
"arxatandó" - ha már az arxatandó, hibás, vagy gemic,
lance inkább arxatandó, mert az arxatandó a haj,
lancok vagyunk (a mellesé hogy fűvel) belü fűvel
érteni. Akar hogy fűvel az arxatandó, a fűvel
a saját jelével: nem fűvel, hogy az arxatandó
is így legyen. (De én meg az mondom, hogy az
arxatandó, igaz fűvel, az arxatandó, a fűvel
meggyarodtam magam, míg egy arxatandó fűvel
először a pártát.)

IX. Jel.

"Látja, mily nagy ő, de a gyom hamar az." Ha csak az
az egy nívó, hogy Harpagon revel: az őt itten már
gyarodtam értem. - "A láta, mily nagy, de a gyom
hamar az."

XII. Jel.

Mit sok ez a jegy 3...? (Paragrafus, egy a f..., de itt?)
Meggyarodtam fűvel.

"Vajon mindig a mögött valami?" Elege meggyarodtam a mögött
ily használatát, de a sajátiké meggyarodtam alatt
volna.

3. Jel.

"Mert ha csatázzau meggyarodtam kell Harpagon" - a maggyar nem
kap efféle.

"Igaz, hogy nem egészen ingyen fűvel" - hanem sem igen
ingyen fűvel ez az ő. Vagy elhallgatna a maggyar,
vagy nevet senne ily esetben.

"deparálni" Szükséges a fű? engem, Lótolni, kever? fű?
hajtani a fűvel fűvel? - En már fűvel volt."

"A fűvel fűvel sem nevet keverbe" - En már fűvel volt."

4. Jel.

"Kérlek! mi fűvel fűvel?" - Mit kívánsz? a leg fűvel fűvel
fűvel.

5. Jel.

"rekeset" helyett írónal cinket van olvasni: ezt
fűvel fűvel? Harpagon fűvel fűvel, mint amár.

Ötödik felvonás. I. Jel.

Egy hiba a leírásban így: "En a fűvel fűvel... sagot fűvel"
gon fűvel."

"Adár!" — "Teremár!" (Ez sem vastagabb, de jobbosabb
mint auzgy.)
"ek komédia lex" — "ebből komédia lex"
"köne meg a nyelvét" — "fogja meg."
4. Fel. "egy a maga remében a mily elcsúszni" — "az én elcsúszni"
"néhány pártat." — "néhány kóliani."
"igen megpikázódott" — "ek haragra nemcsak. Igen meg,
palián."

"Ha a németek koránt sárosítas bízta valaki." (Ha ne,
salán a koránt sárosítas?)
5. Fel. "Ha tudnám, ki lehetek ek" (Igy mintha Dancsira mutat,
na.) "Ha tudnám ki lehetek ek" (ki önnel mutat).

6. Fel. "Kérem, jövezzon rá magát..."
"No jövezzon rá a feleség." (Elmúlhat, igaz, ezt már.
"Ez én forrástól!" "Sohse feleségem."

7. Fel. "Ha én volnék helyén" — "ha én volnék volnék"
"mily hancsán vártoktat." — "mily hancsán vártoktat."

8. Fel. "azon bánsalomé, mely rajtam állóvessék." Eset,
"v. törként."

"Hogy egy ember szolgálja legget." "hogy oly ember
szolgálja legget."

"Lorenville (megfeszített) Ah!" (hogy lehet ezek fe,
nyugodni?) "Hoo!" "No-o!"

"Van keresnem jó napot kívánni (sávosítas, sokasod
kívánó a magyar jónapot, kivéve, ha mágnas).

"bánsalommal illetéssel" — "illetéssel."

9. Fel. "Jól estek ek!" (a magyarokat jól estek, ha csilanták,
ha forrástólban hús nélkül enni, ha friss viter iszik
etc. —)

Mávodit felvonás.

1. Fel. "Kell, hogy te legy ek mind ennet ok." "Te vagy ok"
"mindignek, izz kell tenni seb."

"Igen, igen! ideje is lex." "Hogy, izz! fel is fel!"
(mert nem időről van szó, Lubin az monya, jobban
fog vigyázni exusán.)

"vagy mi ugre (forrástól ek elénk pár befekben) —
("ugyan minet?")

"Ödög izzen el, igen." (Vesszet el, ha nem!)

"Szentén ugrot a kíván" — "Majd kiagrik"

"Csak akard és feleségem lexet." (Az és 5 karnálata,
"bár több helyütt idegenek salátát. Gyakorlat más
köpiót kívánna az igaz magyar nyelvessék.) "Csak
akard, nyugodt, feleségem lexet"

"No, miattam mind az ebéd seb." (A miattam mind
a köthetőkben is elnapódott, persz minet ugen
ak! Egyszer felesébe nyoma a régi jó magyar tölem
ek) "Tölem mind az ebéd seb."

"hogy rá ne jövedek (Kérek a papra ily királyi dia"
"foghat, mely az élet nyelvén kövél). —

"ha tenni laggat (első idegenek)
"Rajta veszteték én izz már." "az ilyen rajtavezt"

"Vagy, ha pórtában: megfoghat már az én friss a kafa

2. uel. "badas fereget ar slo"bb" — imeni badas fereget
"badas fereget ar slo"bb" — imeni badas fereget

3. fel. "Mily keves szokasnak bir clothes házas visszonyom,
(nehézség találom) mily keves szokas házas visszonyom,
Kat. beugrat in világba - (becapott, rossz. A magyar
szokas világba - becapott, rossz. A magyar

(Mährisch-Schlesien) Mily Keneš székely
Kat. = "Kain, fesszgek in világba" (bekapott, roth. A magyar
"vz polna" kúvau in, mit bevilít, "Kundam in, a
mit mozdít" seb, Kémint - "Kun Keme ar emlerek".
"Kéle" (lat. comest.)

"Ikenem! hiken van hemint" - van hem ar emboep.
"Ikenem! hiken van hemint statwib." (Ar in lot ferwe.)

4^{te} Feb. Imhof, Megint Körner etc.

no tam megint és
"kínesei névük" ... fogadják.
"kínesei névük" - hanem a círeke, árk-
"kínesei névük" - hanem az asszony! és

"I a kizach, avc" — Haam Mo uggan —
 — Haam ? Minet egg ferjact... " Mo uggan —
Haam abanni hogg... sh

Kuzgani? Hüvis -
Kireschmet hizeim ö'lex... abarni hügg...
is.) ara hizeim, Keresch volm

"Kajesechne, idlegen is.") "am kisten, neher er, 1896, (neher is,

Kivácsi 1846 fugadalmi az (Kivácsi 1846)
 1846 meg azon felől a fugadalmi a

"Egy szelleme meg adott a szellem
meg hem mentet, meg szellem a szellem
meg hem mentet a szellem a szellem

átalak a fogadásra" (azt a korszakot, amikor a
21. században való lét). Így ezt

"ly erikmesed? (definitionen van "ly" erikmesed K. all Danden-oh

l'Altiplano Cerro Lassa Danden-on

de Dandén-ek.) (mod vitaminé?)

Del. "Ning-e arra mōd (mōd vānān.)

et. "Kines-2" arr
(can) 1" Penisgmet, 1" canis

Lubis. Lobogós! — "Sensigkha, sanisaga
"Káana' ro' mugát herem. W."

el "Adna' roken, franna' va mag
el "Adna' roken, franna' va mag

„Műveltség.” (Képes.) 1881. évi
 1. kötet. 1. füzet. 1. oldal. Tanuságok

[illegible]

el. — „avcsalau“ „g“... hi megboztelek. „aly
„isacsvöl“... Amúgy idegen vö

Feb. - egy felerészről... (Amúgy nagyon...)

u. egy vely m.
mikké.) "M. belsőe nagy kianszós 2

Tartu erében: ne féljete szavakkal inkább ő szem

"De uicere new gantvewers?" (Nether is, idgen?)
"Nether is, idgen?" (Nether is, idgen?)

"beu hanni uelam, — (beu hanni ex eodem sep.
— "beu hanni" b' luy (beu hanni ex eodem sep.
(beu hanni).")

merek fetedi b, m.
— pisxenni (meg állhat).
9aj! 9aj! #ae b.

megpiszkálni" — pisz — "aj! aj! ne
16. ah! ah! csak lamani" — " verje

Jel. " Ah, ah! ah! ah!
Baile, naggsaid, üne a mind cell. — " vot
spelclat ra,

26. Rajla, nagypod, megfellek, Ra,
 Ha meg van a kivén, valami,

precis' etelme mincr.)
11. Yaboo's.

Harmarit Jehonas.

Del. "Lubin." "} ax ity pörbeskröben sines "

"Nagyság uram" } az ny par.
 "Nagyság uram" } az ny par.
 "Nagyság uram" } az ny par.

a magyar nyelv, ha
Tudja, nem ura csak. Inven, hisz
de nem jött arra.

Tettek, nem után, de nem volt
már a pörpadon, de a turvázra vonatkozóan

Te kivancsi vagy Lubin. Ez a kivancsi a
a szelvi, al'or a kivancsi a
szele isalt, s

Lubir maggar celai, ar...
kivau fi lohar = ciela wals, i
re-espel ludo's le

...igau is.") Te xkexemel m.
...melejem is olva

felicitare: igenis (megyei) diákok (megyei) franciák

En negjeseu a
bekatam, indom a reimere, frantam
En sejet diahu

mind idegen költés. n En sejten

name of J. J.

— Ez a leány aranygal és fül. "Aranygal és."

2. Jel. "Klaudia Kegyű Klauinán". Magyarul név az
Kegyűnek monbania.
Példá "(a) kéresek" ragaszkodik

kegyesnek monama.
 "Keresken, Lubin." "(A keresken" a gazon / keresken)
 Angolika, hogy ismerem meg elvált Lubint, mar
 gyan dialogban igez kothama: "Mi ni! Lubin." a gazon
 "Mi ni, ex Lubin." "(A keresken" a gazon / keresken)

"Igen helyes Landes" (a Landes mindig fontosabb.)

3. Del. "Helyes gondolat." Jaxdádin pompásan kiételek. (Kitemi valakin = túl-
kenni, kényűrebben szb.) Kipogtat. (ex celled törté-
zés, levelezés, netán mondat)

(Melléste, a kerekben, lénvén, nekem monthas,
 Dandin.) Ri az? (A ki jött daint szobrája szögess
 ja: az.) Ri vagy? (A ki jött daint szobrája szögess
 s az lénvén, monthas szögess, nekem monthas szögess.
Ri az?)

4. Salween. "Colin 1" } L. fuscib.

„Colin 1/2 } L. fenebb.
„Uran 1/2 }
„Ereke-e jöl ? (Beveröki de a magyar dolgok ere
nem személy.) „Örök háj jöl ?“

new Henry -
Lötkne? (Lötkne has mar?)

"barnint kennet is" (hvaial, & erö/ret.) Därut
barnet volles is. "i skinn" Nam tekenin & maist

5. Set. "bapt volca u. . ."
"mea uen zekerün & ekene" "Nam zekerün & uast" v.
"mies uis kennink."
"bütsäl püggink" oly küteköv.

8. 1st. ~~Clasp~~ at Klautine

Has axaan? Mi nagg' raax van (heane), ar eji hiis levgiis
elverni. "La hiis meender nem is meggan

elverni.
fürwender affonyaw "(a fürwender nem is maggan
nem is asalaban is met) magam le antum, mit

szex, ⁱⁿ —
göges, haragát &c. (Kütsiges er? hebb er?)

göges, haragát b...
Nagy burgonya lett, hogy az ember elhiyye. (Van
igy.) Nagy hú lett, hogy az ember elhiyye.
(Ex - anahoni hugyan hirtelen

[illegible]

Dandin. hiwla, igs weripulz. — (See is elhaggnaw
a piwages: "hiwla! kallastan wahmerawej! —
" — "Veggenst." (ar atja, hi

15. Feb. Ah! most már abban hagyni, s látni, hogy rajtalan
"semmi sem segít" (A mi se nem az s es-ről
megjegyzésem, az es helyét előfordul a Marabban.
de például így fordítandó: "Ah most már abban
"hagyni, most látni, hogy rajtalan semmi sem
"sejt. ~~the~~ his oly ross nővel vere meg az isten
"mint ez az, az nem teh es jóbb, szigorjék
"jóval a vörbe."

1. The first of these is the fact that the
 2. second is the fact that the
 3. third is the fact that the
 4. fourth is the fact that the
 5. fifth is the fact that the
 6. sixth is the fact that the
 7. seventh is the fact that the
 8. eighth is the fact that the
 9. ninth is the fact that the
 10. tenth is the fact that the

MTAK 12/1939